



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## NETTOYEUR INTERDENTAIRE NZR 1.5 B2

FR BE

### NETTOYEUR INTERDENTAIRE

Mode d'emploi

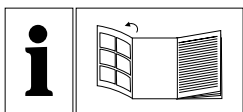
DE AT CH

### ZAHNZWISCHENRAUMREINIGER

Bedienungsanleitung

IAN 304338

FR



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

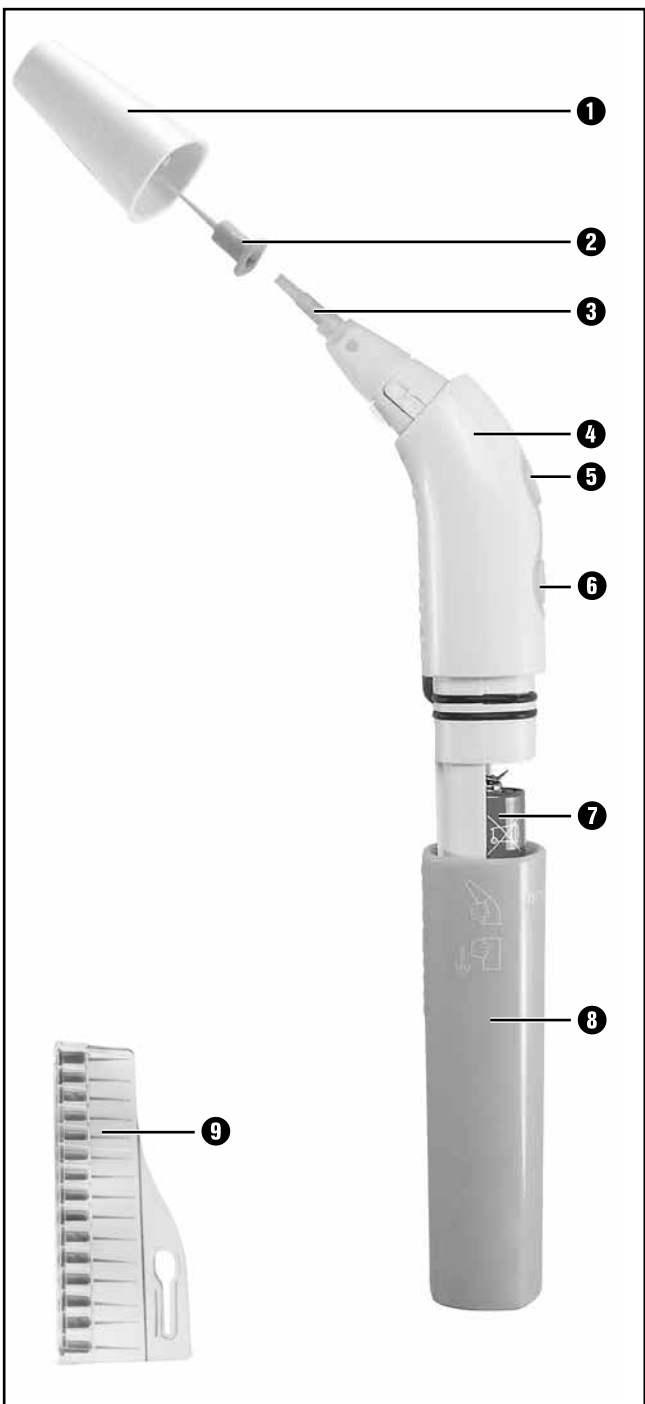
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR/BE	Mode d'emploi	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	17

---



# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Informations relatives à ce mode d'emploi .....	2
Droits d'auteur .....	2
Usage conforme .....	2
Avertissements .....	3
<b>Sécurité</b> .....	<b>3</b>
Consignes de sécurité fondamentales .....	3
Remarques concernant l'utilisation des piles .....	5
<b>Éléments de commande</b> .....	<b>6</b>
<b>Mise en service</b> .....	<b>6</b>
Matériel livré et inspection après transport .....	6
Alimentation électrique .....	7
<b>Utilisation et fonctionnement</b> .....	<b>7</b>
Mise en place de l'embout de nettoyage .....	7
Nettoyage des espaces interdentaires .....	8
<b>Nettoyage</b> .....	<b>10</b>
<b>Entreposage/Mise au rebut</b> .....	<b>10</b>
Entreposage .....	10
Mise au rebut de l'instrument .....	10
Mise au rebut des piles/batteries .....	11
Recycler l'emballage .....	11
<b>Annexe</b> .....	<b>11</b>
Caractéristiques techniques .....	11
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>12</b>
Service après-vente .....	15
Importateur .....	15
<b>Commander des pièces de rechange</b> .....	<b>16</b>

## Introduction

### Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel instrument.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit.

Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Lors de la transmission ou de la vente du produit, remettez tous les documents y compris ce mode d'emploi.

### Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

### Usage conforme

Cet instrument est destiné au nettoyage des espaces interdentaires. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet instrument n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

## Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

### ATTENTION

**Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.**

Si la situation ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

### REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'instrument.

## Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'instrument.

Cet instrument est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

### Consignes de sécurité fondamentales

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'instrument :

- Avant d'utiliser l'instrument, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un instrument endommagé ou qui a chuté.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.

- Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances pourront utiliser les embouts de nettoyage à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'instrument en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'instrument.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. **Il y a un risque d'étouffement.**
- Les embouts de nettoyage **2** ne doivent être ni avalés ni inhalés. Si cela venait quand même à se produire, consultez immédiatement un médecin.
- Confiez les réparations de l'instrument exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie. Le corps ne doit pas être désassemblé par l'utilisateur.
- Toute réparation de l'instrument pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Évitez de poser des objets sur l'instrument.
- Ne pas opérer l'instrument à proximité de flammes ouvertes (par ex. bougies) ou dans des conditions extrêmes (par ex. dans une atmosphère explosive).
- Si vous percevez des bruits inhabituels, de la fumée ou d'autres situations confuses, retirez les piles et contactez le service après-vente (voir chapitre "Service après-vente").

## Remarques concernant l'utilisation des piles

### ATTENTION

- ▶ Ne jetez pas les piles au feu.
- ▶ Ne court-circuitez pas les piles.
- ▶ N'essayez pas de recharger les piles.
- ▶ Contrôlez régulièrement la pile. Des fuites d'acide provenant de la pile peuvent sérieusement endommager l'instrument.
- ▶ Manipulez avec prudence les piles endommagées ou présentant des fuites. Risque de brûlure chimique ! Portez des gants de protection.



**ATTENTION**

- ▶ Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Retirez la pile de l'instrument, si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

## Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Tête de l'instrument
- ❷ Embout de nettoyage
- ❸ Axe de rotation
- ❹ Corps
- ❺ Bouton HI (niveau de vitesse élevé)
- ❻ Bouton LO (niveau de vitesse bas)
- ❼ Pile
- ❽ Boîtier
- ❾ Boîte de rangement

## Mise en service

### Matériel livré et inspection après transport

Veillez vérifier l'étendue de la livraison. Le matériel livré comprend des éléments suivants :

- Nettoyeur interdentaire
- 1 × pile 1,5 V
- 30 embouts de nettoyage
- Mode d'emploi

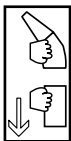
**REMARQUE**

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

- ◆ Sortez de l'emballage les pièces de l'instrument et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

## Alimentation électrique

- ◆ Pour utiliser l'instrument, utilisez exclusivement une pile **7** de 1,5 V. Pour mettre en place la pile **7** jointe, procédez comme suit :



- 1) Retirez avec précaution le boîtier **8** du corps **4** et mettez-le de côté.
- 2) Mettez la pile **7** en place. Veillez à ne pas permuter les polarités indiquées dans le compartiment à pile.
- 3) Glissez à nouveau le boîtier **8** sur le corps **4** jusqu'à ce qu'il soit bien serré et que l'interstice soit fermé. Les picots antidérapants du boîtier **8** doivent se trouver du même côté que les picots antidérapants du corps **4**. L'inscription sur le boîtier **8** doit se trouver du même côté que les boutons HI **5** et LO **6**.


### REMARQUE



- ▶ Si l'effet de nettoyage diminue, il faut alors remplacer la pile **7**.

## Utilisation et fonctionnement

Dans ce chapitre, nous vous donnons des conseils importants sur l'utilisation et le fonctionnement de l'instrument.

### Mise en place de l'embout de nettoyage

- 1) Démontez la tête de l'instrument **1** en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument **1** se retrouve au-dessus de l'icône  sur le corps **4** et soulevez la tête de l'instrument **1**.
- 2) Emboîtez l'axe de rotation **3** dans le trou de l'un des embouts de nettoyage **2** de la boîte de rangement **9**. Vous entendez un léger clic.
- 3) Éloignez le corps **4** de la boîte de rangement **9**. L'embout de nettoyage **2** quitte la boîte de rangement **9**.
- 4) Contrôlez la bonne fixation de l'embout de nettoyage **2** sur l'axe de rotation **3**. Si nécessaire, appuyez l'embout de nettoyage **2** un peu plus fort sur l'axe de rotation **3**.

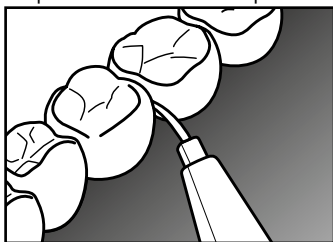
- 5) Mettez la tête de l'instrument **1** en place : Passez l'embout de nettoyage **2** positionné au travers du trou dans la tête de l'instrument **1**. Le point sur la tête de l'instrument **1** doit être situé au-dessus de l'icône . Tournez la tête de l'instrument **1** jusqu'à ce que le point se retrouve au-dessus de l'icône .

## Nettoyage des espaces interdentaires

### REMARQUE

- ▶ Nous recommandons d'utiliser l'instrument devant un miroir, afin de pouvoir guider l'instrument d'une main plus sûre, et éviter toute blessure des gencives.
- ▶ Vous pouvez utiliser cet instrument tous les jours pour nettoyer vos espaces interdentaires. Nous recommandons dans ce cas de changer l'embout de nettoyage **2** tous les 3 jours environ, les bords de l'embout de nettoyage **2** s'arrondissant légèrement à chaque utilisation, amoindrisant ainsi la performance de nettoyage.

- 1) Maintenez l'instrument verticalement tout au long du nettoyage.
- 2) Guidez l'embout de nettoyage **2** de l'extérieur dans l'espace interdentaire à nettoyer. L'embout de nettoyage **2** étant suffisamment long, vous ne devez pas en plus nettoyer les espaces interdentaires en partant de l'arrière.



- 3) Allumez l'appareil : Appuyez sur le bouton LO **6** pour un niveau de vitesse bas ou sur le bouton HI **5** pour un niveau de vitesse élevé. L'embout de nettoyage **2** se met en marche.
- 4) Déplacez l'instrument vers le haut et le bas pour nettoyer la surface latérale entière des dents voisines.

### REMARQUE

- ▶ Ne faites jamais usage de la force lors de l'utilisation de l'appareil. Si une phase de nettoyage est désagréable, choisissez le niveau de vitesse bas ou poursuivez avec un autre espace interdentaire.

- 5) Si l'espace interdentaire vous semble nettoyé, relâchez le bouton LO ⑥ ou HI ⑤. L'appareil s'arrête.
- 6) Sortez l'embout de nettoyage ② de l'espace interdentaire et poursuivez le nettoyage de l'espace interdentaire suivant.

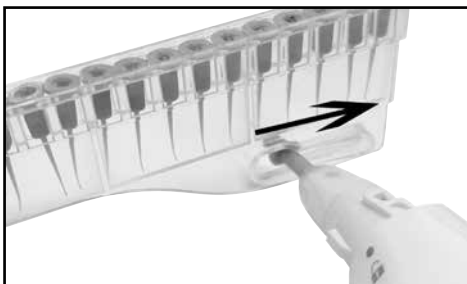
### REMARQUE

- Divisez votre mâchoire en 4 quadrants. Une fois tous les espaces interdentaires d'un quadrant nettoyés, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante.

- 7) Une fois la séance de nettoyage terminée, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante. Maintenez l'instrument de manière à ce que l'embout de nettoyage ② pointe vers le bas et que l'eau coule par dessus l'embout.

Lorsque vous retirez l'embout de nettoyage ② et voulez le jeter :

- 1) Démontez la tête de l'instrument ① en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument ① se retrouve au-dessus de l'icône ① sur le corps ④. Vous pouvez ensuite retirer la tête de l'instrument ①.
- 2) Retirez l'embout de nettoyage ② de l'axe de rotation ③. Si ce dernier est trop serré, utilisez l'aide d'extraction placée dans la boîte de rangement ⑨.
- 3) Poussez pour cela l'embout de nettoyage ② entièrement au travers de l'ouverture de la boîte de rangement ⑨ et déplacez le corps ④ avec la tête de l'instrument ① dans le sens de la flèche :



l'embout de nettoyage ② se détache ainsi de l'axe de rotation ③ et tombe.

### REMARQUE

- Pour commander de nouveaux embouts de nettoyage ② adressez-vous SVP à notre service après-vente (voir chapitre Commander des pièces de rechange).

## Nettoyage

### ATTENTION

#### Endommagement de l'instrument !

- ▶ Lors du nettoyage de l'instrument, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- Nettoyez les surfaces de l'instrument à l'aide d'un chiffon humide. En présence de salissures tenaces, utilisez un produit de nettoyage disponible dans le commerce et un peu d'eau. Évitez que de l'eau pénètre dans l'instrument.
- Pour nettoyer la tête de l'instrument ❶ retirez-la du corps ❷ et rincez-la à l'eau courante. Laissez sécher la tête de l'instrument ❸ avant de la replacer sur le corps ❹.

## Entreposage/Mise au rebut

### Entreposage

Lorsque l'instrument doit rester inutilisé longtemps, rangez-le dans un endroit propre et sec non exposé à un ensoleillement direct, de préférence dans l'emballage d'origine.

### Mise au rebut de l'instrument



**Ne jetez en aucun cas l'instrument avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU (déchets d'équipements électriques et électroniques).**

Éliminez l'instrument par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

## Mise au rebut des piles/batteries



**Ne pas jeter les piles/accus avec les ordures ménagères.**

Chaque consommateur est légalement tenu de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne jeter que des piles/batteries à l'état déchargé.

## Recycler l'emballage



L'emballage est composé de matériaux écologiques qu'il est possible de confier aux centres de recyclage proches de chez vous.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques,

20-22 : Papier et carton,

80-98 : Matériaux composites

## Annexe

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Pile de 1,5 V, taille AA, LR6, courant continu
Indice de protection	IPX4

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L211-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L211-16 du Code de la consommation**

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L211-5 du Code de la consommation**

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

- 1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.



## Article L21 1-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

**FR Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

**BE Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 304338

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

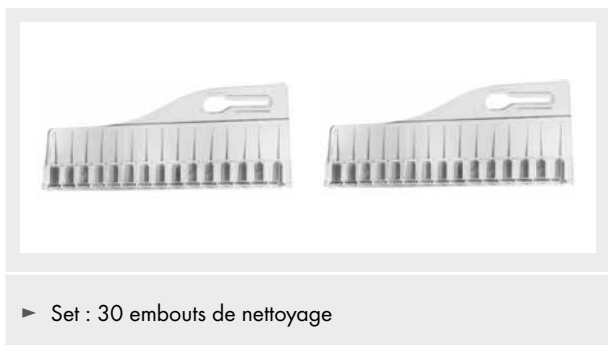
DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange suivantes pour le produit NZR 1.5 B2 :



Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (Voir chapitre «Service après-vente») ou tout simplement sur notre site web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce manuel d'utilisation, prêt pour passer votre commande.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>18</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	18
Urheberrecht .....	18
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	18
Warnhinweise .....	19
<b>Sicherheit</b> .....	<b>19</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	19
Hinweise zum Umgang mit Batterien .....	21
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>22</b>
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>22</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	22
Stromversorgung .....	23
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>23</b>
Reinigungsaufsatz anbringen .....	23
Zahnezwischenräume reinigen .....	24
<b>Reinigung</b> .....	<b>26</b>
<b>Lagerung/Entsorgung</b> .....	<b>26</b>
Lagerung .....	26
Gerät entsorgen .....	26
Batterien/Akkus entsorgen .....	27
Verpackung entsorgen .....	27
<b>Anhang</b> .....	<b>27</b>
Technische Daten .....	27
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> ....	<b>28</b>
Service .....	29
Importeur .....	30
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>30</b>

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Reinigen von Zahnzwischenräumen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### ACHTUNG

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Zahnzwischenraumreiniger können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Reinigungsaufsätze **2** dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel „Service“).

## Hinweise zum Umgang mit Batterien

### ACHTUNG

- ▶ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.



## ACHTUNG

- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Gerätekopf
- ➋ Reinigungsaufsatz
- ➌ Aufsteckdorn
- ➍ Handteil
- ➎ Taste HI (hohe Geschwindigkeitsstufe)
- ➏ Taste LO (niedrige Geschwindigkeitsstufe)
- ➐ Batterie
- ➑ Gehäuse
- ➒ Aufbewahrungsbox

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

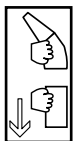
- Zahnzwischenraumreiniger
- 1 × 1,5 V-Batterie
- 30 Reinigungsaufsätze
- Bedienungsanleitung

## HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

## Stromversorgung

- ◆ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie eine 1,5 V-Batterie **7**. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterie **7** gehen Sie wie folgt vor:



- 1) Ziehen Sie vorsichtig das Gehäuse **8** vom Handteil **4** ab und legen es zur Seite.
- 2) Setzen Sie die Batterie **7** ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung, die im Batteriefach angezeigt wird.
- 3) Schieben Sie das Gehäuse **8** wieder auf das Handteil **4**, bis es fest sitzt und der Spalt geschlossen ist. Die Rutschnoppen am Gehäuse **8** müssen an der gleichen Seite liegen, wie die Rutschnoppen am Handteil **4**. Die Schrift auf dem Gehäuse **8** muss auf der gleichen Seite liegen, wie die Tasten HI **5** und LO **6**.

### HINWEIS

- Lässt die Reinigungswirkung nach, muss die Batterie **7** ersetzt werden.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Reinigungsaufsatz anbringen

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol **7** am Handteil **4** liegt und den Gerätekopf **1** nach oben abheben.
- 2) Stecken Sie den Aufsteckdorn **3** in das Loch einer der Reinigungsaufsätze **2** in der Aufbewahrungsbox **9**. Sie fühlen dabei ein leichtes Einrasten.
- 3) Bewegen Sie das Handteil **4** von der Aufbewahrungsbox **9** weg. Der Reinigungsaufsatz **2** verlässt die Aufbewahrungsbox **9**.
- 4) Prüfen Sie den sicheren Halt des Reinigungsaufsatzes **2** auf dem Aufsteckdorn **3**. Ggf. drücken Sie den Reinigungsaufsatz **2** noch etwas fester auf den Aufsteckdorn **3**.

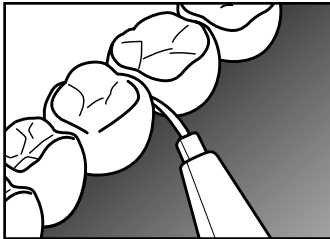
- 5) Setzen Sie den Gerätekopf **1** auf: Führen Sie den aufgesteckten Reinigungsaufsatz **2** durch das Loch im Gerätekopf **1**. Der Punkt am Gerätekopf **1** muss über dem Symbol **7** liegen. Drehen Sie den Gerätekopf **1** so weit, dass der Punkt über dem Symbol **8** liegt.

## Zahnzwischenräume reinigen

### HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
- ▶ Sie können dieses Gerät täglich verwenden, um Ihre Zahnzwischenräume zu reinigen. Wir empfehlen in diesem Fall den Reinigungsaufsatz **2** ca. alle 3 Tage zu wechseln, da bei jeder Benutzung die Kanten des Reinigungsaufsatzes **2** etwas abrunden und somit die Reinigungsfähigkeit nachlässt.

- 1) Halten Sie das Gerät während der gesamten Reinigung senkrecht.
- 2) Führen Sie den Reinigungsaufsatz **2** von außen in den zu reinigenden Zahnzwischenraum. Da der Reinigungsaufsatz **2** lang genug ist, müssen Sie die Zahnzwischenräume nicht auch von hinten reinigen.



- 3) Schalten Sie das Gerät ein: Drücken Sie die Taste LO **6** für eine niedrige Geschwindigkeitsstufe oder die Taste HI **5** für eine hohe Geschwindigkeitsstufe. Der Reinigungsaufsatz **2** wird in Bewegung versetzt.
- 4) Bewegen Sie das Gerät auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen.

### HINWEIS

- ▶ Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt an. Sollte Ihnen eine Reinigungsphase unangenehm sein, wählen Sie die niedrige Geschwindigkeitsstufe oder fahren Sie mit einem anderen Zahnzwischenraum fort.


- 5) Erscheint Ihnen der Zahnzwischenraum gereinigt, lassen Sie die Taste LO **6** oder HI **5** los. Das Gerät stoppt.
- 6) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** aus dem Zahnzwischenraum heraus und fahren Sie mit der Reinigung des nächsten Zahnzwischenraumes fort.

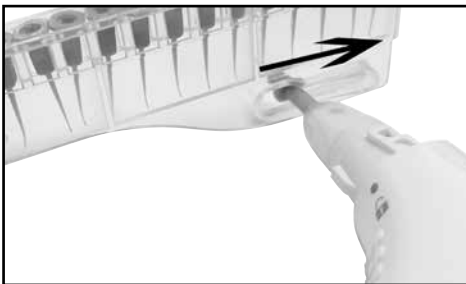
### HINWEIS

- ▶ Teilen Sie Ihren Kiefer in 4 Quadranten ein. Wenn Sie alle Zahnzwischenräume eines Quadranten gereinigt haben, spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** einmal unter fließendem Wasser ab.

- 7) Nach Ende der Reinigungssitzung spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** unter fließendem Wasser ab. Halten Sie das Gerät dabei so, dass der Reinigungsaufsatz **2** nach unten weist und das Wasser über den Reinigungsaufsatz **2** nach unten abfließt.

Wenn Sie den Reinigungsaufsatz **2** abnehmen und entsorgen wollen:

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol  am Handteil **4** liegt. Sie können dann den Gerätekopf **1** abnehmen.
- 2) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** vom Aufsteckdorn **3**. Sollte dieser zu fest sitzen, benutzen Sie die Abnehmhilfe an der Aufbewahrungsbox **9**.
- 3) Dazu schieben Sie den Reinigungsaufsatz **2** ganz durch die Öffnung in der Aufbewahrungsbox **9** und bewegen das Handteil **4** mit Gerätekopf **1** in Pfeilrichtung:



Der Reinigungsaufsatz **2** wird dadurch vom Aufsteckdorn **3** getrennt und fällt ab.

## HINWEIS

- ▶ Um Reinigungsaufsätze ❷ nachzubestellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).

## Reinigung

### ACHTUNG

#### Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen handelsübliche Spülmittel und nur wenig Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt.
- Zur Reinigung des Gerätekopfes ❶ nehmen Sie diesen vom Handteil ❹ ab und spülen ihn unter laufendem Wasser. Lassen Sie den Gerätekopf ❶ trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Handteil ❹ stecken.

## Lagerung/Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
 1–7: Kunststoffe,  
 20–22: Papier und Pappe,  
 80–98: Verbundstoffe

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	1,5 V-Batterie, Größe AA, LR6, Gleichstrom —
Schutzart	IPX4

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 304338



## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

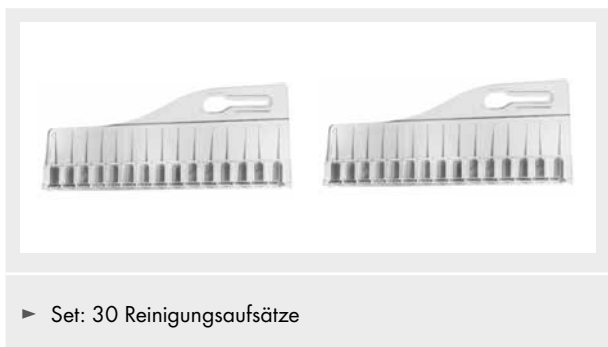
DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NZR 1.5 B2 bestellen:



Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Version des informations · Stand der Informationen:  
06/2018 · Ident.-No.: NZR1.5B2-042018-1

IAN 304338

2 ○